



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 2.3.2004  
KOM(2004) 145 endelig

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING**

**om en ordning i henhold til artikel 2 i protokol nr. 10 til tiltrædelsesakten**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Ifølge artikel 2 i protokol nr. 10 til tiltrædelsesakten fastlægger Rådet på forslag af Kommissionen betingelserne for anvendelsen af de relevante bestemmelser i EU-lovgivningen på begge sider af linjen mellem de områder, som regeringen for Republikken Cypern har effektiv kontrol over, og de områder, som den ikke har effektiv kontrol over, i det følgende benævnt "linjen".

Indtil der findes en løsning på Cypern-problemet, suspenderes anvendelsen af EU-retten i den nordlige del af Cypern i overensstemmelse med artikel 1 i protokol nr. 10. Da linjen ikke er en ydre grænse, vil der skulle fastsættes særlige regler for passage af personer, varer og tjenesteydelser.

I udkastet tages der hensyn til de særlige kendetegn ved situationen og den politiske følsomhed på øen. Det omfatter bl.a. spørgsmål som forhindring af ulovlig indvandring, told, fødevarerikkerhed, beskatning og lempelser for rejsende. Det er vigtigt at ramme en balance mellem behovet for klare juridiske rammer og behovet for at hindre en yderligere udvidelse af kløften mellem de to samfundsgrupper.

Skulle der blive fundet en løsning inden tiltrædelsen, vil forordningen eventuelt skulle anvendes i en overgangsperiode, da EU-retten ikke nødvendigvis kommer til at gælde i sin helhed for den nordlige del af øen fra den 1. maj 2004. Et andet forordningsudkast indeholdende alle Rådets beslutninger i tilfælde af en løsning inden tiltrædelsen er under udarbejdelse. Det kan dog først færdiggøres, når betingelserne for den alsidige løsning er kendt.

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING

### om en ordning i henhold til artikel 2 i protokol nr. 10 til tiltrædelsesakten

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til protokol nr. 10 til akten vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union, særlig artikel 2,

under henvisning til protokol nr. 3 til nævnte tiltrædelsesakt om de baseområder i Cypern, hvorover Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland udøver overhøjhed, særlig artikel 6,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>1</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Råd har gentagne gange fremhævet, at det helst så, at Cypern tiltrådte som et genforenet land. Der er desværre endnu ikke fundet nogen helhedsløsning.
- (2) Indtil dette sker, er anvendelsen af EU-retten derfor suspenderet i de områder, som regeringen for Republikken Cypern ikke har effektiv kontrol over, i overensstemmelse med artikel 1, stk. 1, i protokol nr. 10.
- (3) På grund af denne suspension er det nødvendigt at fastsætte, på hvilke betingelser de relevante bestemmelser i EU-retten skal anvendes på linjen mellem ovennævnte områder og de områder, som regeringen for Republikken Cypern har effektiv kontrol over. For at sikre, at disse regler anvendes effektivt, skal de også gælde for grænsen mellem de områder, hvor Republikken Cypern ikke har effektiv kontrol over, og de baseområder, hvorover Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland udøver overhøjhed.
- (4) Da ovennævnte linje ikke er en ydre grænse for EU, tilfalder ansvaret for at bestemme, hvilke varer, tjenesteydelser og personer der kan passere linjen, Republikken Cypern. Da ovennævnte områder imidlertid midlertidigt ligger uden for Fællesskabets told- og afgiftsområde og uden for området med frihed, retfærdighed og sikkerhed, bør der anvendes særlige regler, som skal gælde for linjen, men som dog skal garantere en tilsvarende grad af beskyttelse af EU's sikkerhed med hensyn til ulovlig indvandring og trusler mod dens offentlige orden og økonomiske interesser, for så vidt angår varers passage.

---

<sup>1</sup> EFT C ... af ..., s. ...

- (5) Artikel 3 i protokol nr. 10 fastsætter, at suspensionen af EU-retten ikke udelukker foranstaltninger til fremme af den økonomiske udvikling i den nordlige del af Cypern.
- (6) For persontrafikkens vedkommende tillader regeringen for Republikken Cypern passage af linjen af alle cypriotiske statsborgere, EU-borgere og tredjelandstatsborgere, som opholder sig lovligt i den nordlige del af øen, og alle EU-borgere og tredjelandsstatsborgere, som er indrejst via de af regeringen kontrollerede områder.
- (7) Det er under behørig hensyntagen til den cypriotiske regerings politik nødvendigt at fastsætte minimumsregler for kontrol af personer ved linjen og en effektiv overvågning af den for at hindre ulovlig indvandring af tredjelandsstatsborgere samt enhver trussel mod den offentlige sikkerhed og den offentlige orden. Det er også nødvendigt at fastsætte, på hvilke vilkår tredjelandes statsborgere kan passere linjen.
- (8) Hvad angår kontrol af personer, bør denne forordning ikke berøre bestemmelserne i protokol nr. 3 til tiltrædelsesakten.
- (9) Hvad angår varer, tillades i henhold til den cypriotiske regerings politik i princippet kun passage af varer, der er fuldt ud fremstillet i den nordlige del af Cypern. Under disse omstændigheder er det muligt at anvende en forenklet kontrol og forenklede formaliteter og at reducere byrden til et minimum.
- (10) Denne forordning berører på ingen måde De Forenede Nationers mandat i stødpudezonen.
- (11) Da enhver ændring af Cyperns politik vedrørende linjen kan give anledning til problemer med hensyn til forenelighed med denne forordnings regler, skal sådanne ændringer meddeles Kommissionen forud for deres ikrafttræden, således at Kommissionen kan tage passende initiativer til at hindre inkonsekvens.
- (12) Kommissionen bør også beføjes til at ændre bilag I, II og III til denne forordning, fordi der kan opstå behov for ændringer, som kræver omgående handling -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## **AFSNIT I**

### **ALMINDELIGE BESTEMMELSER**

#### *Artikel 1* *Definitioner*

I denne forordning forstås ved:

1. "linje"
  - a) med henblik på kontrol af personer som omhandlet i artikel 2, linjen mellem de områder, som regeringen for Republikken Cypern har effektiv kontrol over, og de områder, som regeringen for Republikken Cypern ikke har effektiv kontrol over

- b) med henblik på kontrol af varer som omhandlet i artikel 4, linjen mellem de områder, som regeringen for Republikken Cypern ikke har effektiv kontrol over, og både de områder, som regeringen for Republikken Cypern har effektiv kontrol over, og de baseområder, hvorover Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland udøver overhøjhed
2. "tredjelandstatsborger", enhver person, som ikke er borger i Den Europæiske Union efter artikel 17, stk. 1, i EF-traktaten.

## **AFSNIT II PASSAGE AF PERSONER**

### *Artikel 2 Kontrol af personer*

1. Republikken Cypern foretager kontrol af alle personer, som passerer linjen med henblik på at hindre ulovlig indvandring af tredjelandstatsborgere og modvirke enhver trussel mod den offentlige sikkerhed og den offentlige orden. Kontrollen gælder også køretøjer og genstande tilhørende personer, som passerer linjen.
2. Alle personer skal underkaste sig i det mindste én kontrolforanstaltning til at fastslå deres identitet.
3. Tredjelandstatsborgere har kun lov til at passere linjen, hvis
  - a) de er i besiddelse af en opholdstilladelse udstedt af Republikken Cypern eller et gyldigt rejsedokument og eventuelt et gyldigt visum til Republikken Cypern og
  - b) ikke udgør nogen trussel mod den offentlige orden eller den offentlige sikkerhed.
4. Passage af linjen sker kun ved overgangssteder, som Republikken Cypern kompetente myndigheder har anvist. I bilag I findes der en liste over disse overgangssteder.
5. Kontrol af personer ved grænsen mellem baseområdet og de områder, som regeringen for Republikken Cypern ikke har effektiv kontrol over, foretages i overensstemmelse med artikel 5, stk. 2, i protokol nr. 3 til tiltrædelsesakten.

### *Artikel 3 Overvågning af linjen*

Republikken Cypern varetager den effektive overvågning langs hele linjen med henblik på at modarbejde omgåelse af den kontrol, der foretages ved de overgangssteder, der er omhandlet i artikel 2, stk. 4.

## AFSNIT III PASSAGE AF VARER

### *Artikel 4*

*Behandling af varer, der ankommer fra de områder, som regeringen for Republikken Cypern ikke har effektiv kontrol over*

1. Kun de varer, der er omhandlet i bilag II, må indføres i de områder, som regeringen for Republikken Cypern har effektiv kontrol over, uden erlæggelse af told eller afgifter med tilsvarende virkning eller fremlæggelse af en toldangivelse, forudsat at de er fuldt ud fremstillet i de områder, som regeringen for Republikken Cypern ikke har effektiv kontrol over, efter artikel 23 i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92<sup>2</sup>, jf. dog artikel 6.
2. Varerne må kun passere linjen ved de overgangssteder, der er angivet i bilag I og overgangsstederne *Pergamos* og *Strovilia* under baseområdets myndighed.
3. Hvis EU-lovgivningen kræver det, skal varerne underkastes den i bilag III omhandlede kontrol.
4. Varerne ledsages af et dokument udstedt af det tyrkisk-cypriotiske handelskammer, som til dette formål anerkendes af regeringen for Republikken Cypern.
5. Republikken Cyperns kompetente myndigheder kontrollerer, efter at varerne har passeret linjen til de områder, som regeringen for Republikken Cypern har effektiv kontrol over, ægtheden af det i stk. 4 nævnte dokument, og om det svarer overens med forsendelsen.
6. Republikken Cypern behandler de i stk. 1 nævnte varer som ikke værende indført efter artikel 7, stk. 1, i Rådets direktiv 77/388/EØF<sup>3</sup> og artikel 5 i Rådets direktiv 92/12/EØF<sup>4</sup>, forudsat at varerne er bestemt til brug i Republikken Cypern.
7. Stk. 6 har ingen virkninger for De Europæiske Fællesskabers egne indtægter af moms.
8. Transport af levende dyr og animalske produkter over linjen er forbudt.
9. Baseområdets myndigheder kan opretholde den traditionelle forsyning af den tyrkisk-cypriotiske befolkning i *Pyla* med varer fra de områder, som regeringen for Republikken Cypern ikke har effektiv kontrol over. De fører et strengt tilsyn med, at varerne med hensyn til mængde og art svarer overens med deres bestemmelse.
10. Varer, der opfylder betingelserne i stk. 1 til 9, har status som fællesskabsvarer efter artikel 4, stk. 7, i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92.

---

<sup>2</sup> EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1.

<sup>3</sup> EFT L 145 af 13.6.1977, s. 1.

<sup>4</sup> EFT L 76 af 23.3.1992, s. 1.

#### *Artikel 5*

*Varer, der afsendes til de områder, som regeringen for Republikken Cypern ikke har effektiv kontrol over*

1. Varer, som kan passere linjen, underkastes ingen udførselsformaliteter. Republikken Cyperns myndigheder skal dog på anmodning fremlægge den nødvendige dertil svarende dokumentation.
2. Der betales ingen eksportrestitutioner for landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter ved passage af linjen.
3. Levering af varer fritages ikke i henhold til artikel 15, stk. 1 og 2, i direktiv 77/388/EØF.
4. Transport af varer, hvis fjernelse eller udførsel fra Fællesskabets toldområde er forbudt eller genstand for en tilladelse, restriktioner, told eller andre afgifter ved udførsel i henhold til EU-lovgivning, er forbudt.

#### *Artikel 6*

*Lempelser for rejsende*

Rådets direktiv 69/169/EØF<sup>5</sup> finder ikke anvendelse, men varer, der medføres i rejsendes personlige bagage, herunder højst 200 cigaretter og 1 liter spiritus, fritages for omsætningsafgift og punktafgift, når de er uden handelsmæssig karakter, og deres samlede værdi ikke overstiger 30 EUR pr. person. Republikken Cypern kan indføre yderligere kvantitative restriktioner for alkoholholdige drikkevarer og tobaksvarer for rejsende på under 15 år.

### **AFSNIT IV TJENESTEYDELSER**

#### *Artikel 7*

*Beskatning*

Når der leveres tjenesteydelser på tværs af linjen til og fra personer, som er etableret eller har deres faste adresse eller sædvanlige bopæl i de områder, som regeringen for Republikken Cypern ikke har effektiv kontrol over, anses disse tjenesteydelser i momshenseende for at være leveret eller modtaget af personer, som er etableret eller har deres faste adresse eller sædvanlige bopæl i de områder, som regeringen for Republikken Cypern har effektiv kontrol over.

---

<sup>5</sup> EFT L 133 af 4.6.1969, s. 6.

## AFSNIT V AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

### *Artikel 8 Gennemførelse*

Republikken Cyperns myndigheder og myndighederne for baseområdet på Cypern tager egnede foranstaltninger til at sikre, at denne forordnings bestemmelser overholdes, og til at hindre omgåelse heraf.

### *Artikel 9 Tilpasning af bilag*

Kommissionen kan på anmodning af regeringen for Republikken Cypern ændre bilag I, II og III.

### *Artikel 10 Politikændring*

Alle ændringer i Republikken Cyperns politik vedrørende personers og varers passage af linjen får først virkning, efter at de planlagte ændringer er blevet meddelt Kommissionen, og at Kommissionen ikke har rejst indvendinger heroverfor inden for en måned. Kommissionen kan om fornødent foreslå ændringer til denne forordning for at sikre overensstemmelse mellem nationale regler og EU-regler vedrørende linjen.

### *Artikel 11 Ikrafttræden*

Denne forordning træder i kraft på dagen for Cyperns tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, [...]

*På Rådets vegne  
Formand*

## **Bilag I**

### **Liste over overgangssteder, jf. artikel 2, stk. 4, i forordningen**

- Ledra Palace
- Agios Dhometios

## **Bilag II**

### **Liste over de i artikel 4, stk. 1, i forordningen omhandlede varer**

- citrusfrugt (henhørende under HS-pos. 0805): frugt af *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. og krydsninger heraf
- terra umbra (henhørende under HS-pos. ex 2530)

### **Bilag III**

#### **Liste over den i artikel 4, stk. 3, i forordningen omhandlede kontrol**

- plantesundhedskontrol: citrusfrugt underkastes plantesundhedskontrol, der foretages af behørigt beføjede eksperter, til at efterprøve, at bestemmelserne i EU's plantesundhedslovgivning er opfyldt (Rådets direktiv 2000/29/EF), inden varerne passerer linjen til de områder, som regeringen for Republikken Cypern har effektiv kontrol over.